

## СОЗДАЕМ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕАТР

Театральное искусство в том смысле, как его понимают в Европе, появилось в Афганистане совсем недавно. Если мы станем перечислять произведения древней и классической афганской литературы, то не найдем никаких следов даже самого примитивного театрального текста.

Для афганской литературы, начиная с X века и до наших дней, характерны главным образом жанры рассказа, романа в стихах и в прозе; но нигде в ней не встречается диалога, который мог бы свидетельствовать о зачатках драматургии. Афганские классики очень хорошо знали древнегреческую литературу, но почти никто из них не говорил ни о Софокле, ни об Эврипиде. Драматического жанра не было в афганской литературе. Таким образом, для создания национального театра в Афганистане есть только один источник — народные танцы.

\* \* \*

После почти сорокалетнего английского господства Афганистан в 1919 году добился независимости. Именно с этого времени все больше и больше стали завязываться отношения с Европой. Много афганских студентов было направлено в страны Европы для изучения разных отраслей науки и техники, приглашены европейские техники, инженеры, архитекторы, артисты и другие специалисты. Сразу же после первой мировой войны в предместьях Кабула под открытым небом был показан первый в истории Афганистана спектакль. Пьеса называлась «Победа над Андалузией». В представлении приняли участие молодые любители театрального искусства из литературного кружка Кабула.

Несколько лет спустя, примерно в 1926 году, был построен первый театр по проекту немецкого архитектора. Здесь каждое лето во время национальных праздников ставились пьесы на национальные афганские темы. Среди них следует отметить «Афганские короли». В это же время существовала афганская бродячая труппа комедиантов, заимствовавшая технику исполнения у театров Индии. Не имея постоянной сценической площадки, она давала представления на частных собраниях. Персонажами их постановок были чудовища, изрыгающие пламя, гиганты высотой в пять или шесть метров, карликовые феи.

В 1941 году создана секция драматического искусства при департаменте печати. Директор этой секции писатель Латифи организовал труппу молодых любителей, которая с успехом показала пьесы молодых драматургов Афганистана и переведенные с иностранных языков, например «Серебряные подсвечники» — инсценировку отрывков из романа В. Гюго «Отверженные».

Этот театр, который называли «Похыни-Нандаре» («Культурные представления»), был единственным в Афганистане до тех пор, пока муниципалитет Кабула не открыл «Театр муниципалитета» (автор статьи был руководителем его молодой труппы).

В конце 1955 года модернизировали зрительный зал и усовершенствовали механизмы сцены, освещение. Для подготовки артистов театр «Похыни-Нандаре» устроил курсы драматического искусства, на которые были приняты юноши, окончившие среднюю школу. Теоретические и практические знания передавали учащимся преподаватели, знакомые с театральной профессией. Репертуар театра включает национальные пьесы, а также переводные, среди которых «Проделки Скапена» Мольера, «Буря» Шекспира, «Ревизор» Гоголя и т. д.

Созданы и другие небольшие театры, но и сегодня «Похыни-Нандаре» — единственный профессиональный театр в Афганистане. Коллектив его, преисполненный энтузиазма и доброй воли, стремится стать подлинно передовым национальным театром.

\* \* \*

Афганская литература не нашла еще своего законного места на сценической площадке. Самая большая трудность в создании национального афганского театра заключается в преодолении расхождений разговорного и литературного языков страны. Словарь, синтаксис, а иногда и грамматика в этих языках не совпадают, и до сих пор различие между ними очень велико.

Нам предстоит еще многое сделать для развития театрального искусства. Я надеюсь, что мы в конце концов преодолеем все трудности на этом пути.

Али РОУНАК,  
директор и режиссер Кабульского драматического театра.